

**Germany-Haldensleben: Load-bearing structure design services**

**OJ S 122/2018 28/06/2018**

**Contract notice**

**Services**

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

---

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Stadt Haldensleben

Postal address: Markt 20-22

Town: Haldensleben

NUTS code: DEE07 Börde

Postal code: 39340

Country: Germany

E-mail: [info@haldensleben.de](mailto:info@haldensleben.de)

**Internet address(es):**

Main address: <http://www.haldensleben.de>

**I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=201775>

Additional information can be obtained from another address:

Official name: SALEG Sachsen-Anhaltinische Landesentwicklungsgesellschaft mbH

Postal address: Turmschanzenstraße 26

Town: Magdeburg

NUTS code: DEE03 Magdeburg, Kreisfreie Stadt

Postal code: 39114

Country: Germany

E-mail: [krueger@saleg.de](mailto:krueger@saleg.de)

Telephone: +49 391-8503413

Fax: +49 391-8503401

**Internet address(es):**

Main address: <http://www.saleg.de>

Tenders or requests to participate must be submitted to the following address:

Official name: Stadt Haldensleben

Postal address: Markt 20-22

Town: Haldensleben

Postal code: 39340

Country: Germany

E-mail: [info@haldensleben.de](mailto:info@haldensleben.de)

NUTS code: DEE07 Börde

**Internet address(es):**

Main address: <http://www.haldensleben.de>

**I.4. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

## **I.5. Main activity**

General public services

## **Section II: Object**

---

### **II.1. Scope of the procurement**

#### **II.1.1. Title**

Stadt Haldensleben\_Leistungen der Tragwerksplanung

Reference number: StadtHDL\_Planung Tragwerk

#### **II.1.2. Main CPV code**

71327000 Load-bearing structure design services

#### **II.1.3. Type of contract**

Services

#### **II.1.4. Short description**

Die Stadt Haldensleben, Kreisstadt des Landkreises Börde in Sachsen-Anhalt, beabsichtigt die Errichtung eines Ersatzneubaus der Kindertagesstätte „Wirbelwind“ in Haldensleben, OT Süplingen. Die Maßnahme wird über die Richtlinie STARK III-ELER gefördert. Gegenstand der hier ausgeschriebenen Bauaufgabe sind die Leistungsphasen 4 bis 6 nach HOAI § 51. Für die Maßnahme liegt bereits eine bewilligte Z-Bau-Unterlage vor, die umgesetzt werden soll. Die Planungsleistungen der Leistungsphasen 1 bis 3 sind bereits erbracht worden und kein Bestandteil der hier ausgeschriebenen Bauaufgabe. Zur Sicherstellung der Termine wird erwartet, dass das Projektteam bei Beauftragung sofort und vollumfänglich zur Verfügung steht. Der Kostenrahmen in Höhe von 1.331.775,85 EUR brutto (Kostengruppe 200 bis 400 nach DIN 276) ist einzuhalten.

#### **II.1.5. Estimated total value**

Value excluding VAT: 40 000,00 EUR

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

### **II.2. Description**

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEE07 Börde

Main site or place of performance: Gartenweg 1, 39343 Süplingen

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Die Stadt Haldensleben ist Träger der Kindertagesstätte in Süplingen. Der bestehende Kitakomplex ist für den Betrieb einer Kindertagesstätte mit aktuellen pädagogischen Anforderungen nicht mehr geeignet.

Die Stadt Haldensleben beabsichtigt daher, die Errichtung eines Neubaus. Auf dem dafür vorgesehenen Grundstück befinden sich derzeit noch in Nutzung stehende Gebäude (Kindertagesstätte und Hort). Es ist vorgesehen die Gebäude während der Bauzeit zu nutzen und nach Fertigstellung des Neubaus abzurechen. Der Abbruch ist Bestandteil der hier ausgeschriebenen Bauaufgabe.

Gebäudeplanung nach § 51 HOAI:

Leistungsphasen 4 bis 6, Grundleistungen nach Anlage 14 (zu § 51 Absatz 6, § 52 Absatz 2) HOAI

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/11/2018 End: 30/11/2020

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

Envisaged number of candidates: 3 Objective criteria for choosing the limited number of candidates:

1) Die Vergabestelle wird fehlende Nachweise und Erklärungen auf Grundlage von § 56 Abs. 2 VgV nachfordern. Das Fehlen der Unterschrift auf dem Bewerbungsbogen führt unmittelbar zum Ausschluss aus dem weiteren Verfahren. Als Frist zur Vorlage der nachgeforderten Unterlagen gelten 7 Kalendertage, gerechnet nach dem Tag der Absendung der Aufforderung zur Nachreichung/Vervollständigung von Unterlagen, Nachweisen und/oder Erklärungen. Teilnahmeanträge, die selbst nach Ablauf der Frist nachgeforderter Unterlagen unvollständig sind, werden ausgeschlossen.

2) Die im Teilnahmeantrag abgeforderten Unterlagen, Nachweise und Erklärungen werden gemäß den in der Vergabeunterlagen angegebenen Bepunktung und Gewichtung bewertet. Die drei Bewerber mit den höchsten Punktzahlen werden zur Abgabe eines Angebotes und zur Teilnahme am Verhandlungsverfahren aufgefordert. Die

— Referenz für Kita oder Schulgebäude, 24 Punkte Bewertung ausgewählter Eignungskriterien wird wie folgt durchgeführt:

- Referenz durchschnittliche statische Anforderungen, 24 Punkte,
- vorgesehener Projektleiter/in, 10 Punkte,
- Anzahl der Mitarbeiter, 10 Punkte.

Die genaue Bewertungstabelle ist der Vergabeunterlage zu entnehmen.

Erfüllen mehrere Bewerber gleichermaßen die Anforderungen derart, dass eine objektive Auswahl der einzuladenden Teilnehmer entsprechend der zugrunde gelegten Eignungskriterien nicht möglich ist, dann behält sich die Vergabestelle das Recht vor, die Auswahl unter den betreffenden Bewerbern in Anwendung von § 75 Abs. 6 VgV durch Losentscheid vorzunehmen.

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: yes

Description of options:

Tragwerksplanung nach § 51 HOAI:

Leistungsphasen 4 bis 6, Grundleistungen nach Anlage 14 (zu § 51 Absatz 6, § 52 Absatz 2) HOAI

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: yes

Identification of the project:

#### **II.2.14. Additional information**

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions for participation**

#### **III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions:

- 1) Erklärung des Bewerbers/der Bewerbergemeinschaft, ob Nachunternehmer eingesetzt werden;
  - 2) Erklärung des Bewerbers/der Bewerbergemeinschaft, dass die Leistungserbringung unabhängig von Ausführungs- und Lieferinteressen erfolgt;
  - 3) Nachweis des Berufsstandes durch Qualifikationsnachweis;
- Eine genaue Beschreibung der Kriterien ist der Vergabeunterlage zu entnehmen.

#### **III.1.2. Economic and financial standing**

Selection criteria as stated in the procurement documents

#### **III.1.3. Technical and professional ability**

Selection criteria as stated in the procurement documents

### **III.2. Conditions related to the contract**

#### **III.2.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular professionReference to the relevant law, regulation or administrative provision:

Natürliche Personen, die nach Rechtsvorschriften ihres Heimatlandes zur Führung der Berufsbezeichnung

Ingenieur/Tragwerksplaner berechtigt sind. Juristische Personen, deren satzungsmäßiger Geschäftszweck auf die hier

Verlangte Leistung ausgerichtet ist und deren Gesellschafter/bevollmächtigter Vertreter und der verantwortliche

Projektleiter die an natürliche Personen gestellten Anforderungen erfüllen.

Ist die Berufsbezeichnung Ingenieur/Tragwerksplaner in einem Herkunftsland gesetzlich nicht geregelt, so erfüllt die fachliche Voraussetzung, wer über einen Befähigungsnachweis verfügt, dessen Anerkennung nach den Richtlinien 2013/55/EU des EU-Parlaments und des Rates vom 20.11.2013 zur Änderung der RL 2005/36/EU über die Anerkennung von Berufsqualifikationen und der Verordnung EU Nr. 1024/2012 des EU-Parlaments und des Rates über die Verwaltungszusammenarbeit mit Hilfe des Binnenmarkt-Informationssystems entspricht. Für im Inland ansässige Bewerber gilt die HOAI in der zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses gültigen Fassung.

Für das Projekt gelten die Bau-, Rechts- und Verwaltungsvorschriften des Landes Sachsen-Anhalt sowie Nutzerspezifische Vorschriften, welche sich aus der Mitfinanzierung des Vorhabens aus öffentlichen Finanzierungshilfen der EU ergeben.

#### **III.2.2. Contract performance conditions**

Das gemäß Punkt III.2.3 zu nennende Personal, welches die Ausführung des Auftrages verantwortlich sein soll, muss zur Leistungserbringung auch tatsächlich zur Verfügung stehen.

#### **III.2.3.**

## **Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract

### **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Description**

##### **IV.1.1. Type of procedure**

Competitive procedure with negotiation

##### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

##### **IV.1.5. Information about negotiation**

##### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

#### **IV.2. Administrative information**

##### **IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 27/07/2018 Local time: 10:00

##### **IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

Date: 31/08/2018

##### **IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German

##### **IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in months: 3 (from the date stated for receipt of tender)

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

#### **VI.3. Additional information**

1) Die Ziffer III.1.1 bis III.1.3 geforderten Erklärungen und Angaben werden in einem Teilnahmeantrag abgefordert und sind nicht separat zu erklären/abzugeben. Der Teilnahmeantrag zum maschinellen Ausfüllen kann als Word-Dokument unter I.3) heruntergeladen werden. Er ist unter Beachtung der Maßgaben dieser Bekanntmachung zu verwenden und in deutscher Sprache gut lesbar auszufüllen, an den entsprechenden Stellen von einem Büroinhaber, Geschäftsführer oder bevollmächtigten Vertreter rechtsverbindlich zu unterschreiben und in der in Ziffer IV.2.2 genannten Frist einzureichen. Das Fehlen der Unterschrift auf dem Bewerbungsbogen führt unmittelbar zum Ausschluss aus dem weiteren Verfahren.

Der Teilnahmeantrag ist in einem verschlossenen Umschlag fristgerecht bei der unter Abschnitt I.1) genannten Kontaktstelle einzureichen. Der Umschlag ist mit einem Aufkleber (veröffentlicht unter der unter Punkt 1.3 genannten Web-Seiten) zu kennzeichnen. Teilnahmeanträge in elektronischer Form (z. B. E-Mail) werden nicht berücksichtigt. Für die Wahrung der Frist kommt es auf den Eingang beim Auftraggeber an.

- (2) Unter der in Ziff. 1.3 genannten Adresse können alle Vergabeunterlagen inkl. Aufgabenbeschreibung Angaben zur Verfahrensdurchführung sowie Änderungen /Ergänzungen zur Bekanntmachung wie auch weitere Auskünfte abgerufen werden. Bewerber sind verpflichtet, sich eigenständig dort zu informieren. Die Z-Bau Unterlage ist unter der in II. 2.4) genannten Adresse abrufbar.
- (3) Etwaige Fragen zum Teilnahmewettbewerb sind in elektronischer Form (E-Mail) an die Kontaktstelle (Kontaktdaten unter I.3 – SALEG) zu richten. Die gesammelten Rückfragen werden anonymisiert beantwortet und sind öffentlich unter der unter Punkt 1.3 genannten Web-Seite einsehbar.
- (4) Hinweise zu Ziff. II.2.5 Zuschlagskriterien: die Bewertungsmatrix zu den Zuschlagskriterien sowie die Anlage zu Honorarangaben im indikativen Angebot sind in der Vergabeunterlage aufgeführt und unter der in I.3) genannten Adresse abrufbar. Zum Verhandlungsgespräch wird der für die Vertragsdurchführung vorgesehene Personenkreis erwartet: Kosten für die Bewerbung und Angebotserstellung sowie die Teilnahme am Verhandlungsverfahren werden nicht erstattet.

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer beim Landesverwaltungsamt Sachsen-Anhalt

Postal address: Ernst-Kamieth-Straße 2

Town: Halle (Saale)

Postal code: 06112

Country: Germany

E-mail: [angela.schaefer@lvwa.sachsen-anhalt.de](mailto:angela.schaefer@lvwa.sachsen-anhalt.de)

Telephone: +49 345-5141529

Fax: +49 345-5141115

Internet address: <http://www.sachsen-anhalt.de>

##### **VI.4.3. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Ein Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens ist gemäß § 160 Abs. 3 GWB unzulässig, soweit:

- 1) der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt;
- 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden;
- 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden;
- 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Dies gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2 GWB. § 134 Absatz 1 Satz 2 GWB bleibt unberührt.

#### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

25/06/2018